



Βρυξέλλες, 14 Σεπτεμβρίου 2026
(OR. en)

13082/26
ADD 1

Διοργανικός φάκελος:
2026/0256 (NLE)

POLCOM 316
FDI 40
SERVICES 48
COLAC 106

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	11 Σεπτεμβρίου 2026
Αποδέκτης:	κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2026) 462 annex
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της συμφωνίας διευκόλυνσης των βιώσιμων επενδύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Ισημερινού

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2026) 462 annex.

συνημμ.: COM(2026) 462 annex



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 11.9.2026
COM(2026) 462 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

**για την υπογραφή της συμφωνίας διευκόλυνσης των βιώσιμων επενδύσεων μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Ισημερινού**

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗΣ ΤΩΝ ΒΙΩΣΙΜΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι – ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ – ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΨΙΜΟΤΗΤΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ – ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV – ΣΗΜΕΙΑ ΕΠΑΦΗΣ ΚΑΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΟΥΧΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V – ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI – ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII – ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII – ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ΒΙΩΣΙΜΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΩΤΕΣ ΥΛΕΣ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (στο εξής: Ένωση),

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΥ (στο εξής: Ισημερινός),

στο εξής καλούμενες από κοινού «Μέρη» ή μεμονωμένα «Μέρος»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία τους να ενισχύσουν περαιτέρω τους οικονομικούς τους δεσμούς και να καθιερώσουν στενές και σταθερές σχέσεις βασισμένες στην εταιρική σχέση και τη συνεργασία με στόχο την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να κινητοποιήσουν και να διατηρήσουν επενδύσεις, να δημιουργήσουν νέες ευκαιρίες απασχόλησης και να βελτιώσουν το βιοτικό επίπεδο στην επικράτειά τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη διευκόλυνσης των επενδύσεων μέσω της ενίσχυσης της διαφάνειας και της προβλεψιμότητας, της απλούστευσης των διαδικασιών αδειοδότησης και της συμμετοχής των συμφεροντούχων για τη βελτίωση του επενδυτικού κλίματος,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι τα μέτρα διευκόλυνσης των επενδύσεων ενισχύουν τις επενδύσεις προς και από πολύ μικρές, μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (στο εξής: ΠΜΜΜΕ),

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι επενδύσεις μπορούν να στηρίξουν τη βιώσιμη ανάπτυξη, την οικονομική μεγέθυνση και τη διαφοροποίηση των οικονομικών δραστηριοτήτων, καθώς και να συμβάλουν στην επίτευξη των στόχων που ορίζονται στο έγγραφο αποτελεσμάτων με τίτλο «Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development» (Μετασχηματίζοντας τον κόσμο μας: Ατζέντα του 2030 για τη βιώσιμη ανάπτυξη), το οποίο εγκρίθηκε στις 25 Σεπτεμβρίου 2015 από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών (στο εξής: Ατζέντα των Ηνωμένων Εθνών για το 2030),

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της τεχνικής βοήθειας και της ανάπτυξης ικανοτήτων για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και έχοντας υπόψη τις αρχές οι οποίες κατοχυρώνονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο προσχώρησης στη συμφωνία εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κολομβίας και του Περού, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Ισημερινού, το οποίο υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 11 Νοεμβρίου 2016,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη σταθερή προσήλωσή τους στην εφαρμογή της συμφωνίας εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κολομβίας, του Περού και του Ισημερινού, αφετέρου, η οποία εφαρμόστηκε προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2017 για τον Ισημερινό και τέθηκε σε ισχύ την 1η Νοεμβρίου 2024, συμπεριλαμβανομένης της δέσμευσής τους να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για την επίτευξη ενός φιλόδοξου αποτελέσματος όσον αφορά τη βιώσιμη ανάπτυξη,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Στόχοι

Η παρούσα συμφωνία αποσκοπεί στη διευκόλυνση της προσέλκυσης, της διατήρησης και της επέκτασης άμεσων ξένων επενδύσεων μεταξύ των Μερών με σκοπό την οικονομική διαφοροποίηση και τη βιώσιμη ανάπτυξη.

ΑΡΘΡΟ 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Για να διευκολυνθούν οι άμεσες ξένες επενδύσεις, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα μέτρα που θεσπίζει ή διατηρεί ένα Μέρος και τα οποία επηρεάζουν τις επενδυτικές δραστηριότητες των επενδυτών του άλλου Μέρους.
2. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου το δικαίωμα να θεσπίζουν ρυθμίσεις στο έδαφός τους ώστε να επιτυγχάνουν θεμιτούς στόχους πολιτικής, όπως η προστασία της δημόσιας υγείας, οι κοινωνικές υπηρεσίες, η δημόσια παιδεία, η ασφάλεια, το περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένης της δράσης κατά της κλιματικής αλλαγής, τα χρηστά ήθη, η κοινωνική προστασία, η προστασία των καταναλωτών, η προστασία της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων και η προώθηση και προστασία της πολιτιστικής πολυμορφίας.

3. Με την παρούσα συμφωνία δεν δημιουργούνται ή τροποποιούνται δεσμεύσεις σχετικά με την ελευθέρωση των επενδύσεων, ούτε θεσπίζονται ή τροποποιούνται κανόνες για την προστασία των εγκατεστημένων στα εδάφη των Μερών επενδυτών ή των επενδύσεών τους, ή για την επίλυση διαφορών μεταξύ επενδυτών και κρατών.

ΑΡΘΡΟ 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- (1) «επενδυτικές δραστηριότητες»: η εγκατάσταση, απόκτηση, επέκταση, λειτουργία, διαχείριση, συντήρηση και πώληση ή άλλης μορφής διάθεση μιας επένδυσης·
- (2) «αδειοδότηση»: η χορήγηση άδειας από αρμόδια αρχή για την άσκηση επενδυτικών δραστηριοτήτων, ως αποτέλεσμα διαδικασίας την οποία πρέπει να τηρήσει ο επενδυτής ώστε να αποδείξει τη συμμόρφωσή του με τις αναγκαίες απαιτήσεις·
- (3) «αρμόδια αρχή»: κεντρική, περιφερειακή ή τοπική διοίκηση ή αρχή ή μη κυβερνητικός φορέας που ασκεί εξουσίες που μεταβιβάζονται από κεντρική, περιφερειακή ή τοπική διοίκηση ή αρχή και που έχει δικαίωμα να χορηγεί άδειες·
- (4) «επενδυτής Μέρους»: φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενός Μέρους που ενδιαφέρεται να ασκήσει ή που ασκεί επενδυτικές δραστηριότητες στο έδαφος του άλλου Μέρους·
- (5) «νομικό πρόσωπο»: κάθε νομική οντότητα κερδοσκοπικού ή μη χαρακτήρα, που έχει δεόντως συσταθεί ή με άλλο τρόπο οργανωθεί βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας, η οποία ανήκει στον ιδιωτικό ή τον δημόσιο τομέα, συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών, των οικονομικών συνασπισμών μεγάλων επιχειρήσεων, των προσωπικών εταιρειών, των κοινών επιχειρήσεων, των ατομικών επιχειρήσεων ή των ενώσεων·

(6) «νομικό πρόσωπο Μέρους»:

- α) για την Ευρωπαϊκή Ένωση, νομικό πρόσωπο που έχει συσταθεί ή οργανωθεί βάσει του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών της και ασκεί ουσιαστικές επιχειρηματικές δραστηριότητες¹ στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης· και
- β) για τον Ισημερινό: νομικό πρόσωπο που έχει συσταθεί ή οργανωθεί βάσει του δικαίου του Ισημερινού και ασκεί ουσιαστικές επιχειρηματικές δραστηριότητες στο έδαφος του Ισημερινού·

(7) «μέτρο»: κάθε μέτρο που λαμβάνεται από Μέρος υπό μορφή νόμου, κανονισμού, κανόνα, διαδικασίας, απόφασης, διοικητικής πράξης ή υπό οποιαδήποτε άλλη μορφή·

(8) «μέτρο που λαμβάνεται από Μέρος»: κάθε μέτρο που θεσπίζεται ή διατηρείται από²:

- α) κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις ή αρχές· ή
- β) μη κυβερνητικούς φορείς κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων που μεταβιβάζονται από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις και αρχές·

¹ Σύμφωνα με την κοινοποίηση της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον ΠΟΕ (WT/REG39/1), η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι η έννοια της «ουσιαστικής και διαρκούς σχέσης» με την οικονομία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναφέρεται στο άρθρο 54 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ισοδύναμη με την έννοια των «ουσιαστικών επιχειρηματικών δραστηριοτήτων».

² Για λόγους σαφήνειας, διευκρινίζεται ότι τα «μέτρα που λαμβάνονται από Μέρος» καλύπτουν τα μέτρα των φορέων που απαριθμούνται στο σημείο 8) στοιχεία α) και β), τα οποία θεσπίζονται ή διατηρούνται με εντολή, καθοδήγηση ή έλεγχο, άμεσο ή έμμεσο, της συμπεριφοράς άλλων φορέων σε σχέση με τα εν λόγω μέτρα.

(9) «φυσικό πρόσωπο Μέρους»:

- α) για την Ένωση, υπήκοος κράτους μέλους της Ένωσης σύμφωνα με το δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους³ και
- β) για τον Ισημερινό, υπήκοος του Ισημερινού, σύμφωνα με το δικάιό του·

και

(10) «δημοσιεύεται»: διατίθεται με επίσημη δημοσίευση, όπως σε επίσημη εφημερίδα ή επίσημο ιστότοπο.

ΑΡΘΡΟ 4

Μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους

1. Κάθε Μέρος παρέχει αμέσως και άνευ όρων σε επενδυτές του άλλου Μέρους και στις επενδύσεις τους εξίσου ευνοϊκή μεταχείριση με εκείνη που παρέχει, σε παρόμοιες καταστάσεις, στους επενδυτές οποιασδήποτε άλλης χώρας και στις επενδύσεις τους ως προς την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας στο έδαφός του.

³ Ο ορισμός του φυσικού προσώπου περιλαμβάνει επίσης πρόσωπα που διαμένουν μόνιμα στη Δημοκρατία της Λετονίας και τα οποία δεν είναι πολίτες της Δημοκρατίας της Λετονίας ή άλλου κράτους, αλλά δικαιούνται διαβατήριο μη πολίτη, βάσει του δικαίου της Δημοκρατίας της Λετονίας.

2. Η παράγραφος 1 δεν ερμηνεύεται κατά τρόπο που να υποχρεώνει το ένα Μέρος να επεκτείνει στους επενδυτές του άλλου Μέρους ή στις επενδύσεις τους τα οφέλη τυχόν μεταχείρισης που προκύπτει από:

- α) μέτρα που προβλέπουν αναγνώριση, συμπεριλαμβανομένης της αναγνώρισης των προτύπων ή των κριτηρίων για την αδειοδότηση, την έκδοση αδειών ή την πιστοποίηση φυσικού προσώπου ή επιχείρησης για την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας, ή της αναγνώρισης μέτρων προληπτικής εποπτείας που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παραρτήματος σχετικά με τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες της γενικής συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών η οποία παρατίθεται στο παράρτημα 1B της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου που συνάφθηκε στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994· ή
- β) οποιαδήποτε διμερή, περιφερειακή ή πολυμερή συμφωνία η οποία περιλαμβάνει δεσμεύσεις για ουσιαστική κατάργηση όλων των φραγμών στις επενδύσεις μεταξύ των Μερών ή επιβάλλει την προσέγγιση των νομοθεσιών των Μερών σε έναν ή περισσότερους οικονομικούς τομείς.

3. Για λόγους σαφήνειας, διευκρινίζεται ότι οι διατάξεις οι οποίες περιλαμβάνονται σε άλλες διεθνείς συμφωνίες που συνάπτει ένα Μέρος δεν συνιστούν από μόνες τους «μεταχείριση» όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 και, ως εκ τούτου, δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη κατά την αξιολόγηση παραβίασης της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 5

Μέτρα κατά της διαφθοράς και άλλων παράνομων δραστηριοτήτων

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τον αρνητικό αντίκτυπο της διαφθοράς, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, της φορολογικής απάτης και της φοροδιαφυγής στις οικονομίες και τις κοινωνίες, ο οποίος συνίσταται, μεταξύ άλλων, στην παρεμπόδιση της βιώσιμης ανάπτυξης και στην αποθάρρυνση των επενδύσεων.

2. Κάθε Μέρος επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του να λάβει επαρκή μέτρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της διαφθοράς, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, της φορολογικής απάτης και της φοροδιαφυγής, όσον αφορά θέματα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με διεθνώς συμφωνημένα πρότυπα που έχουν εγκριθεί ή υποστηρίζονται από το εν λόγω Μέρος, όπως η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς, που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 31 Οκτωβρίου 2003, και οι κατευθυντήριες γραμμές του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (στο εξής: ΟΟΣΑ) για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις σχετικά με την υπεύθυνη επιχειρηματική συμπεριφορά, καθώς και τα ισχύοντα πρότυπα στον τομέα της διεθνούς φορολογίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΨΙΜΟΤΗΤΑ

ΑΡΘΡΟ 6

Διαχείριση μέτρων γενικής εφαρμογής

Κάθε Μέρος εξασφαλίζει ότι όλα τα μέτρα γενικής εφαρμογής που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται με τρόπο εύλογο, αντικειμενικό και αμερόληπτο.

ΑΡΘΡΟ 7

Απαιτήσεις δημοσίευσης

Κάθε Μέρος δημοσιεύει αμέσως ή δημοσιοποιεί γραπτώς με άλλο τρόπο και, εκτός από καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, το αργότερο κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος τους, όλα τα σχετικά μέτρα γενικής εφαρμογής που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, κατά τρόπο που επιτρέπει στους επενδυτές να ενημερώνονται σχετικά.

ΑΡΘΡΟ 8

Εκ των προτέρων δημοσίευση και δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων

1. Στο μέτρο του εφικτού και κατά τρόπο σύμφωνο με το νομικό του σύστημα για τη λήψη μέτρων, κάθε Μέρος⁴ δημοσιεύει εκ των προτέρων:
 - α) τις προτάσεις για τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις γενικής εφαρμογής που πρόκειται να εκδώσει σε σχέση με θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας· ή
 - β) έγγραφα που παρέχουν επαρκείς λεπτομέρειες σχετικά με τις προτάσεις που αναφέρονται στο στοιχείο α), ώστε να μπορούν οι επενδυτές και τα άλλα ενδιαφερόμενα πρόσωπα να αξιολογήσουν αν και με ποιον τρόπο ενδέχεται να επηρεαστούν σημαντικά τα συμφέροντά τους.

⁴ Τα Μέρη συμφωνούν ότι, στις παραγράφους 1 έως 4, αναγνωρίζεται ότι τα Μέρη έχουν διαφορετικά συστήματα διαβούλευσης σχετικά με ορισμένα μέτρα πριν αυτά καταστούν οριστικά και ότι οι εναλλακτικές λύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αντικατοπτρίζουν διαφορετικά νομικά συστήματα.

2. Στο μέτρο του εφικτού και κατά τρόπο σύμφωνο με το νομικό του σύστημα για τη λήψη μέτρων, κάθε Μέρος ενθαρρύνεται να εφαρμόζει την παράγραφο 1 στις διαδικασίες και τις διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής που προτείνει να θεσπιστούν σε σχέση με θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

3. Στο μέτρο του εφικτού και κατά τρόπο σύμφωνο με το νομικό του σύστημα για τη λήψη μέτρων, κάθε Μέρος παρέχει στους επενδυτές και στα άλλα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, χωρίς διακρίσεις, την εύλογη δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα προτεινόμενα μέτρα ή τα έγγραφα που δημοσιεύονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2.

4. Στο μέτρο του εφικτού και κατά τρόπο σύμφωνο με το νομικό του σύστημα για τη λήψη μέτρων, κάθε Μέρος εξετάζει τις παρατηρήσεις που λαμβάνει βάσει της παραγράφου 3⁵.

5. Κατά τη δημοσίευση των νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων γενικής εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή πριν από την εν λόγω δημοσίευση, κάθε Μέρος επιδιώκει, στο μέτρο του εφικτού και κατά τρόπο σύμφωνο με το νομικό του σύστημα για τη λήψη μέτρων, να εξηγήσει τους σκοπούς και το σκεπτικό των εν λόγω νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων.

6. Κάθε Μέρος επιδιώκει, στο μέτρο του εφικτού, να εξασφαλίσει στους επενδυτές εύλογο χρονικό διάστημα ανάμεσα στη δημοσίευση των νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και την ημερομηνία εφαρμογής τους.

⁵ Η παρούσα διάταξη δεν επιβάλλει καμία υποχρέωση στα Μέρη όσον αφορά την τελική απόφαση σχετικά με τη θέσπιση ή τη διατήρηση οποιουδήποτε μέτρου για την αδειοδότηση επένδυσης.

ΑΡΘΡΟ 9

Διαφάνεια του επενδυτικού πλαισίου

1. Κάθε Μέρος καθιστά διαθέσιμα με ηλεκτρονικά μέσα (π.χ. ιστότοπο) και, όπου είναι εφικτό, προσβάσιμα μέσω ενιαίας πύλης, και επικαιροποιεί, στο μέτρο του δυνατού και κατά περίπτωση, τα ακόλουθα:

- α) νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που αφορούν συγκεκριμένα τις επενδύσεις·
- β) περιορισμούς και όρους που ισχύουν για τις επενδύσεις· και
- γ) στοιχεία επικοινωνίας των σχετικών αρμόδιων αρχών.

2. Κάθε Μέρος καθιστά διαθέσιμη, όπου είναι εφικτό, με ηλεκτρονικά μέσα (π.χ. ιστότοπο) και προσβάσιμη μέσω της ενιαίας πύλης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, και επικαιροποιεί, στο μέτρο του δυνατού και κατά περίπτωση, περιγραφή για την ενημέρωση των επενδυτών και των άλλων ενδιαφερόμενων προσώπων σχετικά με τα πρακτικά μέτρα που απαιτούνται για την πραγματοποίηση επενδύσεων στο έδαφός του, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων και των διαδικασιών που σχετίζονται με τα εξής:

- α) την εγκατάσταση εταιρείας και την εγγραφή της στο μητρώο επιχειρήσεων·
- β) τη σύνδεση με βασικές υποδομές, όπως η ηλεκτροδότηση και η ύδρευση·
- γ) την απόκτηση και την καταχώριση περιουσιακών στοιχείων, όπως δικαιωμάτων ιδιοκτησίας γης·

- δ) τις άδειες δόμησης·
- ε) τις μεταφορές κεφαλαίων και τις πληρωμές·
- στ) τη δυνατότητα μετατροπής του νομίσματος·
- ζ) την καταβολή φόρων·
- η) την πρόσβαση σε χρηματοδότηση, ιδίως για τις ΠΜΜΜΕ· και
- θ) τις διαδικασίες αφερεγγυότητας.

3. Δεν επιβάλλεται κανένα τέλος σε επενδυτές για την πρόσβαση στις πληροφορίες που παρέχονται βάσει του παρόντος άρθρου ή του άρθρου 7.

ΑΡΘΡΟ 10

Διαφάνεια των επενδυτικών κινήτρων

1. Κάθε Μέρος καθιστά διαθέσιμες με ηλεκτρονικά μέσα (π.χ. ιστότοπο) και, όπου είναι εφικτό, προσβάσιμες μέσω ενιαίας πύλης, και επικαιροποιεί, στο μέτρο του δυνατού και κατά περίπτωση, πληροφορίες σχετικά με τα επενδυτικά κίνητρα.

2. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καλύπτουν όλα τα κίνητρα που έχουν στη διάθεσή τους οι επενδυτές, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών κινήτρων, των φορολογικών κινήτρων, καθώς και των μεταβιβάσεων σε είδος, συμπεριλαμβανομένων των μη οικονομικών κινήτρων.

3. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

α) τη νομική βάση του κινήτρου·

β) τη μορφή του κινήτρου·

γ) τις προϋποθέσεις επιλεξιμότητας όσον αφορά το κίνητρο·

δ) τη διαδικασία υποβολής αίτησης σχετικά με το κίνητρο, συμπεριλαμβανομένων των απαιτούμενων εντύπων και εγγράφων· και

ε) στοιχεία επικοινωνίας της αρμόδιας αρχής.

ΑΡΘΡΟ 11

Γνωστοποίηση εμπιστευτικών πληροφοριών

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν υποχρεώνει τα Μέρη να παρέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες η γνωστοποίηση των οποίων θα εμπόδιζε την επιβολή του νόμου ή θα ήταν με άλλο τρόπο αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έθιγε τα νόμιμα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων δημόσιων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 12

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε μέτρα των Μερών που αφορούν την αδειοδότηση επενδύσεων.

ΑΡΘΡΟ 13

Υποβολή αιτήσεων

Κάθε Μέρος αποφεύγει, στο μέτρο του εφικτού, να ζητήσει από τον αιτούντα να απευθυνθεί σε περισσότερες από μία αρμόδιες αρχές για κάθε αίτηση αδειοδότησης. Όταν η δραστηριότητα για την οποία ζητείται άδεια εμπίπτει στη δικαιοδοσία περισσότερων αρμόδιων αρχών, ενδέχεται να απαιτούνται περισσότερες αιτήσεις αδειοδότησης.

ΑΡΘΡΟ 14

Προθεσμίες υποβολής αιτήσεων

Όταν ένα Μέρος ζητά αδειοδότηση, διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές του επιτρέπουν, στο μέτρο του εφικτού, την υποβολή αίτησης ανά πάσα στιγμή καθ' όλη τη διάρκεια του έτους. Όταν υφίσταται συγκεκριμένη προθεσμία για την υποβολή αίτησης αδειοδότησης, το Μέρος διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές παρέχουν εύλογο χρονικό διάστημα για την υποβολή της αίτησης.

ΑΡΘΡΟ 15

Ηλεκτρονικές αιτήσεις και αποδοχή αντιγράφων

Όταν ένα Μέρος ζητά αδειοδότηση, διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές του:

- α) αποδέχονται, στο μέτρο του δυνατού, αιτήσεις σε ηλεκτρονική μορφή· και
- β) αποδέχονται αντίγραφα εγγράφων, τα οποία είναι επικυρωμένα σύμφωνα με το δίκαιο του Μέρους, αντί των πρωτότυπων εγγράφων, εκτός εάν οι αρμόδιες αρχές απαιτούν πρωτότυπα έγγραφα για την προστασία της ακεραιότητας της διαδικασίας αδειοδότησης.

ΑΡΘΡΟ 16

Επεξεργασία των αιτήσεων

- 1. Όταν ένα Μέρος ζητά αδειοδότηση, διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές του:
 - α) παρέχουν, στο μέτρο του εφικτού, ενδεικτική προθεσμία για την επεξεργασία της αίτησης·
 - β) παρέχουν, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση της αίτησης·

- γ) εξακριβώνουν, στο μέτρο του εφικτού και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, την πληρότητα της αίτησης προς επεξεργασία σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του Μέρους·
- δ) όταν κρίνουν ότι μια αίτηση είναι πλήρης για σκοπούς επεξεργασίας σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του Μέρους⁶, διασφαλίζουν, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος μετά την υποβολή της αίτησης, ότι:
- i) η επεξεργασία της αίτησης έχει ολοκληρωθεί· και
 - ii) ο αιτών έχει ενημερωθεί, κατά το δυνατόν εγγράφως, σχετικά με την απόφαση που αφορά την αίτηση⁷.
- ε) όταν κρίνουν ότι μια αίτηση είναι ελλιπής για σκοπούς επεξεργασίας σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του Μέρους, διασφαλίζουν, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος μετά την υποβολή της αίτησης και στο μέτρο του εφικτού, ότι:
- i) ενημερώνουν τον αιτούντα ότι η αίτηση είναι ελλιπής·
 - ii) κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, προσδιορίζουν τις συμπληρωματικές πληροφορίες που απαιτούνται για τη συμπλήρωση της αίτησης ή παρέχουν με άλλο τρόπο οδηγίες σχετικά με τον λόγο για τον οποίο η αίτηση θεωρήθηκε ελλιπής·

⁶ Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να απαιτούν την υποβολή όλων των πληροφοριών σε συγκεκριμένη μορφή ώστε να θεωρούνται «πλήρεις για σκοπούς επεξεργασίας».

⁷ Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να πληρούν την απαίτηση που ορίζεται στο σημείο ii) ενημερώνοντας τον αιτούντα εγγράφως εκ των προτέρων, μεταξύ άλλων μέσω δημοσιευμένου μέτρου, ότι εάν δεν υπάρξει απάντηση μετά από καθορισμένη προθεσμία από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, θεωρείται ότι η αίτηση έχει γίνει δεκτή. Η αναφορά στην έγγραφη μορφή θεωρείται ότι περιλαμβάνει την ηλεκτρονική μορφή.

- iii) παρέχουν στον αιτούντα τη δυνατότητα να προσκομίσει τις συμπληρωματικές πληροφορίες που απαιτούνται για τη συμπλήρωση της αίτησης⁸· και
 - iv) εάν καμία από τις ενέργειες που αναφέρονται στα σημεία i), ii) και iii) δεν είναι εφικτή και η αίτηση απορριφθεί λόγω ελλείψεων, οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν ώστε να ενημερώσουν τον αιτούντα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος· και
- στ) σε περίπτωση απόρριψης μιας αίτησης, ενημερώνουν τον αιτούντα, είτε με δική τους πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, σχετικά με τους λόγους απόρριψης και την προθεσμία για την προσφυγή κατά της εν λόγω απόφασης και, κατά περίπτωση, τις διαδικασίες εκ νέου υποβολής αίτησης· δεν πρέπει να απαγορεύεται στον αιτούντα να υποβάλει άλλη αίτηση μόνο για τον λόγο ότι η προηγούμενη αίτηση απορρίφθηκε.
2. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές του χορηγούν άδεια μόλις αποδειχθεί, κατόπιν κατάλληλης εξέτασης, ότι ο αιτών πληροί τις προϋποθέσεις για την απόκτησή της.
3. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι η άδεια, εφόσον χορηγηθεί, αρχίζει να ισχύει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, σύμφωνα με τους ισχύοντες όρους και προϋποθέσεις⁹.

⁸ Η εν λόγω «δυνατότητα» δεν υποχρεώνει την αρμόδια αρχή να παρατείνει τις προθεσμίες.

⁹ Οι αρμόδιες αρχές δεν ευθύνονται για τυχόν καθυστερήσεις που οφείλονται σε λόγους για τους οποίους οι ίδιες δεν φέρουν ευθύνη.

Τέλη

1. Για όλες τις οικονομικές δραστηριότητες πλην των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι τα τέλη αδειοδότησης που χρεώνουν οι αρμόδιες αρχές του είναι εύλογα και διαφανή και δεν περιορίζουν από μόνα τους τις επενδυτικές δραστηριότητες.
2. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές του, όσον αφορά τα τέλη αδειοδότησης που χρεώνουν σχετικά με χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, παρέχουν στον αιτούντα κατάλογο τελών ή πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που καθορίζονται τα ποσά των τελών. Κανένα Μέρος δεν χρησιμοποιεί τα εν λόγω τέλη ως μέσο για να αποφύγει τις δεσμεύσεις ή τις υποχρεώσεις του.
3. Στα τέλη αδειοδότησης δεν περιλαμβάνονται τα τέλη για τη χρήση φυσικών πόρων, οι πληρωμές για δημοπρασίες, διαγωνισμούς ή άλλα μέσα ανάθεσης συμβάσεων που δεν εισάγουν διακρίσεις, ούτε οι υποχρεωτικές εισφορές για την παροχή καθολικής υπηρεσίας.
4. Εκτός από επείγουσες περιπτώσεις, κάθε Μέρος παρέχει επαρκές χρονικό διάστημα μεταξύ της δημοσίευσης και της έναρξης ισχύος νέων ή τροποποιημένων τελών που σχετίζονται με τις διαδικασίες αδειοδότησης επενδύσεων ή μεταξύ της δημοσίευσης πληροφοριών που δίνουν στους επενδυτές τη δυνατότητα να κατανοήσουν τον υπολογισμό των εν λόγω τελών και την έναρξη ισχύος τους. Τα εν λόγω τέλη επιβάλλονται μόνο μετά τη δημοσίευση των πληροφοριών αυτών.
5. Κάθε Μέρος θεσπίζει ή διατηρεί, στο μέτρο του εφικτού, διαδικασίες που παρέχουν τη δυνατότητα επιλογής της ηλεκτρονικής πληρωμής για τα τέλη που εισπράττονται από τις σχετικές αρμόδιες αρχές για την αδειοδότηση επενδύσεων.

ΑΡΘΡΟ 18

Αντικειμενικότητα, αμεροληψία και ανεξαρτησία

Όταν ένα Μέρος θεσπίζει ή διατηρεί μέτρο που αφορά την αδειοδότηση, διασφαλίζει ότι η οικεία αρμόδια αρχή επεξεργάζεται τις αιτήσεις, λαμβάνει και εφαρμόζει τις αποφάσεις της αντικειμενικά και αμερόληπτα και κατά τρόπο ανεξάρτητο από την αδικαιολόγητη επιρροή οποιουδήποτε προσώπου ασκεί την οικονομική δραστηριότητα για την οποία ζητείται άδεια¹⁰.

ΑΡΘΡΟ 19

Δημοσίευση και διαθέσιμες πληροφορίες σε περιπτώσεις όπου απαιτείται αδειοδότηση

1. Όταν ένα Μέρος απαιτεί αδειοδότηση, δημοσιεύει αμέσως τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες ώστε οι επενδυτές να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις, τα τεχνικά πρότυπα και τις διαδικασίες για την απόκτηση, τη διατήρηση, την τροποποίηση ή την ανανέωση της εν λόγω αδειοδότησης. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν, εφόσον υπάρχουν:

- α) τις απαιτήσεις που ισχύουν για την επένδυση, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών τεχνικών κανονισμών και προτύπων·

¹⁰ Για λόγους σαφήνειας, διευκρινίζεται ότι η παρούσα διάταξη δεν επιβάλλει συγκεκριμένη διοικητική δομή, αλλά αναφέρεται στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και στη διαχείριση των αποφάσεων.

- β) τα σχετικά έντυπα·
- γ) τις διαδικασίες·
- δ) ενδεικτικές προθεσμίες για την επεξεργασία της αίτησης·
- ε) τα τέλη αδειοδότησης·
- στ) τις δυνατότητες συμμετοχής του κοινού μέσω, μεταξύ άλλων, ακροάσεων ή υποβολής παρατηρήσεων·
- ζ) τις διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης των αποφάσεων που αφορούν αιτήσεις·
- η) τις διαδικασίες παρακολούθησης ή επιβολής της συμμόρφωσης με τους όρους και τις προϋποθέσεις των αδειών· και
- θ) στοιχεία επικοινωνίας των σχετικών αρμόδιων αρχών.

2. Κάθε Μέρος ενθαρρύνεται να ενοποιήσει τις ηλεκτρονικές δημοσιεύσεις σε μια ενιαία πύλη.

Ανάπτυξη μέτρων

Όταν ένα Μέρος θεσπίζει ή διατηρεί μέτρα που αφορούν την αδειοδότηση, διασφαλίζει ότι:

- α) τα εν λόγω μέτρα βασίζονται σε σαφή, αντικειμενικά και διαφανή κριτήρια, στα οποία μπορούν να περιλαμβάνονται η ικανότητα και η δυνατότητα άσκησης της αδειοδοτούμενης επενδυτικής δραστηριότητας, μεταξύ άλλων, σύμφωνα με τις κανονιστικές απαιτήσεις ενός Μέρους, όπως οι υγειονομικές και περιβαλλοντικές απαιτήσεις, υπό την προϋπόθεση ότι οι αρμόδιες αρχές μπορούν να αξιολογούν τη βαρύτητα που πρέπει να δοθεί σε κάθε κριτήριο·
- β) οι διαδικασίες είναι αμερόληπτες, εύκολα προσβάσιμες σε όλους τους αιτούντες και κατάλληλες ώστε να παρέχεται στους αιτούντες η δυνατότητα να αποδεικνύουν αν πληρούν τις απαιτήσεις· και
- γ) οι διαδικασίες αυτές καθαυτές δεν εμποδίζουν αδικαιολόγητα την εκπλήρωση των απαιτήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΣΗΜΕΙΑ ΕΠΑΦΗΣ ΚΑΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΟΥΧΩΝ

ΑΡΘΡΟ 21

Σημεία επαφής για τη διευκόλυνση των επενδύσεων

1. Κατά τρόπο συνεπή με το νομικό του σύστημα, κάθε Μέρος διατηρεί ή δημιουργεί κατάλληλα σημεία επαφής για τη διευκόλυνση των επενδύσεων, τα οποία χρησιμεύουν ως σημεία πρώτης επαφής για τους επενδυτές όσον αφορά τα μέτρα που επηρεάζουν τις επενδύσεις.
2. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι τα σημεία επαφής για τη διευκόλυνση των επενδύσεων αποκρίνονται στα ερωτήματα των επενδυτών, καθώς και των σημείων επαφής για τη διευκόλυνση των επενδύσεων που έχει δημιουργήσει το άλλο Μέρος βάσει του παρόντος άρθρου με στόχο να συμβάλει στην αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
3. Όταν ένα σημείο επαφής για τη διευκόλυνση των επενδύσεων δεν είναι σε θέση να αποκριθεί σε ερώτημα σύμφωνα με την παράγραφο 2, επιδιώκει να παράσχει στον ερωτώντα την αναγκαία συνδρομή ώστε να λάβει τις σχετικές πληροφορίες.
4. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι τα ερωτήματα και οι πληροφορίες βάσει του παρόντος άρθρου μπορούν να υποβάλλονται με ηλεκτρονικά μέσα.

5. Οι πληροφορίες που παρέχονται βάσει του παρόντος άρθρου ισχύουν με την επιφύλαξη του κατά πόσον το μέτρο συνάδει με την παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 22

Δεσμοί με την οικονομία της χώρας υποδοχής

Κάθε Μέρος ενθαρρύνεται να θέτει στη διάθεση των επενδυτών πληροφορίες σχετικά με τους εγχώριους προμηθευτές, με σκοπό την ενίσχυση των δεσμών με την τοπική οικονομία, την αύξηση της ανταγωνιστικότητας των εγχώριων προμηθευτών και την ενίσχυση της συμβολής των επενδύσεων στη βιώσιμη ανάπτυξη.

ΑΡΘΡΟ 23

Μηχανισμοί επίλυσης προβλημάτων

1. Κάθε Μέρος επιδιώκει να θεσπίσει ή να διατηρήσει κατάλληλους μηχανισμούς για την επίλυση των προβλημάτων των επενδυτών τα οποία ενδέχεται να προκύψουν από την εφαρμογή μέτρων γενικής εφαρμογής που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.

2. Οι μηχανισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι εύκολα προσβάσιμοι, μεταξύ άλλων για τις ΠΜΜΕ, χρονικά προσδιορισμένοι και διαφανείς. Δεν θίγουν τις διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης που θεσπίζει ή διατηρεί ένα Μέρος ή τον μηχανισμό επίλυσης διαφορών που θεσπίζεται δυνάμει του κεφαλαίου VI της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 24

Εγχώριος διωπηρεσιακός συντονισμός

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία του στενού εγχώριου συντονισμού των αρχών και των οργανισμών που φέρουν την ευθύνη για τη ρύθμιση και την εφαρμογή των μέτρων και των διαδικασιών που σχετίζονται με τις επενδύσεις ως μέσου διευκόλυνσης, προσέλκυσης, διατήρησης και επέκτασης των επενδύσεων.
2. Κάθε Μέρος επιδιώκει να θεσπίσει ή να διατηρήσει μηχανισμούς για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων με στόχο:
 - α) τη διευκόλυνση των επενδύσεων·
 - β) την ενθάρρυνση της κανονιστικής συνοχής και της προβλεψιμότητας των κρατικών μέτρων και διαδικασιών· και
 - γ) την προώθηση της συνοχής των κεντρικών, περιφερειακών και τοπικών επενδυτικών μέτρων και διαδικασιών.
3. Για να διευκολυνθεί το έργο του συντονισμού, κάθε Μέρος ενθαρρύνεται να ορίσει επικεφαλής οργανισμό κατά τρόπο συνεπή με το νομικό του σύστημα.

ΑΡΘΡΟ 25

Κανονιστική συνοχή και εκτιμήσεις επιπτώσεων

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία ενός αποτελεσματικού, συνεκτικού, διαφανούς και προβλέψιμου κανονιστικού πλαισίου για τις επενδύσεις.
2. Κάθε Μέρος ενθαρρύνεται να διενεργεί, σύμφωνα με τους αντίστοιχους κανόνες και διαδικασίες του, εκτίμηση επιπτώσεων για τα σημαντικά¹¹ μέτρα γενικής εφαρμογής που εκπονεί και τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

¹¹ Κάθε Μέρος μπορεί να καθορίσει τι συνιστά «σημαντικό» μέτρο γενικής εφαρμογής για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι, κατά τη διενέργεια των εκτιμήσεων επιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο δυνητικός αντίκτυπος των προτεινόμενων μέτρων στις ΠΜΜΜΕ και στη βιώσιμη ανάπτυξη.

ΑΡΘΡΟ 26

Διαβούλευση με τους συμφεροντούχους και περιοδικές επανεξετάσεις

1. Κάθε Μέρος ενθαρρύνεται να επανεξετάζει, ανά διαστήματα που κρίνει κατάλληλα, τα οικεία μέτρα γενικής εφαρμογής που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία προκειμένου να καθορίσει αν τα ειδικά μέτρα που έχει εφαρμόσει θα πρέπει να τροποποιηθούν, να απλουστευθούν, να επεκταθούν ή να καταργηθούν, ώστε να καταστεί αποτελεσματικότερο το επενδυτικό πλαίσιο του Μέρους όσον αφορά την επίτευξη των στόχων πολιτικής του και την αντιμετώπιση των ειδικών αναγκών των ΠΜΜΜΕ.
2. Κάθε Μέρος ενθαρρύνεται να επανεξετάζει περιοδικά τα τέλη αδειοδότησης με σκοπό τη μείωση του αριθμού και της ποικιλομορφίας τους.
3. Κάθε Μέρος ενθαρρύνεται, κατά τη διενέργεια της επανεξέτασης, να λαμβάνει υπόψη τις παρατηρήσεις των συμφεροντούχων και να χρησιμοποιεί σχετικούς διεθνείς δείκτες επιδόσεων.
4. Τα Μέρη καλούνται να μοιράζονται τις εμπειρίες τους από τη διενέργεια περιοδικών επανεξετάσεων, καθώς και τις συστάσεις πολιτικής που απορρέουν από αυτές, στην Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων που αναφέρεται στο άρθρο 43.

ΑΡΘΡΟ 27

Μη εφαρμογή της επίλυσης διαφορών

Το κεφάλαιο VI δεν εφαρμόζεται στα άρθρα 24, 25 και 26.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΑΡΘΡΟ 28

Στόχοι

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η βιώσιμη ανάπτυξη περιλαμβάνει την οικονομική ανάπτυξη, την κοινωνική ανάπτυξη και την προστασία του περιβάλλοντος, τρεις συνιστώσες αλληλεξαρτώμενες και αλληλοενισχυόμενες, και επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για διευκόλυνση των επενδύσεων κατά τρόπο που να συμβάλλει στον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των Στόχων Βιώσιμης Ανάπτυξης της Ατζέντας των Ηνωμένων Εθνών για το 2030.
2. Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι να ενδυναμώσει την επενδυτική σχέση μεταξύ των Μερών κατά τρόπο που να συμβάλλει στη βιώσιμη ανάπτυξη, ιδίως όσον αφορά τις εργασιακές και περιβαλλοντικές διαστάσεις της που σχετίζονται με τις επενδύσεις, μεταξύ άλλων μέσα από την ενίσχυση του διαλόγου και της συνεργασίας.

Δικαίωμα ρύθμισης και επίπεδα προστασίας

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν το δικαίωμα κάθε Μέρους να καθορίζει τις πολιτικές και τις προτεραιότητές του όσον αφορά τη βιώσιμη ανάπτυξη, να προσδιορίζει τα επίπεδα εγχώριας προστασίας του περιβάλλοντος και της εργασίας που κρίνει κατάλληλα και να θεσπίζει ή να τροποποιεί αναλόγως τις σχετικές νομοθετικές διατάξεις και πολιτικές του. Τα εν λόγω επίπεδα προστασίας, οι νομοθετικές διατάξεις και οι πολιτικές συνάδουν με τις δεσμεύσεις κάθε Μέρους στα πρότυπα και τις συμφωνίες που τυγχάνουν διεθνούς αναγνώρισης, όπως αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο.
2. Κάθε Μέρος προσπαθεί να διασφαλίσει ότι οι σχετικές νομοθετικές διατάξεις και οι πολιτικές του προβλέπουν και ενθαρρύνουν υψηλά επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και της εργασίας και καταβάλλει προσπάθειες για τη συνεχή βελτίωσή τους.
3. Τα Μέρη δεν αποδυναμώνουν ούτε μειώνουν τα επίπεδα προστασίας που παρέχει η περιβαλλοντική ή εργατική νομοθεσία τους με σκοπό να ενθαρρύνουν τις επενδύσεις.
4. Τα Μέρη δεν παραβλέπουν την περιβαλλοντική ή εργατική νομοθεσία τους ούτε παρεκκλίνουν με άλλον τρόπο από αυτήν και δεν παρέχουν σε άλλους τη δυνατότητα παράβλεψής της ή παρέκκλισης από αυτή με σκοπό να ενθαρρύνουν τις επενδύσεις.
5. Τα Μέρη δεν παραλείπουν να επιβάλλουν αποτελεσματικά την περιβαλλοντική ή εργατική νομοθεσία τους, μέσω της διατήρησης ή της επανάληψης συγκεκριμένων ενεργειών ή μέσω της αδράνειας, με σκοπό να ενθαρρύνουν τις επενδύσεις.

ΑΡΘΡΟ 30

Πολυμερή εργασιακά πρότυπα και συμφωνίες

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να προωθήσουν την ανάπτυξη επενδύσεων κατά τρόπο που ευνοεί την αξιοπρεπή εργασία για όλους, σύμφωνα με τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους βάσει της διακήρυξης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (στο εξής: ΔΟΕ) σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια δίκαιη παγκοσμιοποίηση, η οποία εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 10 Ιουνίου 2008 από τη Διεθνή Συνδιάσκεψη Εργασίας (στο εξής: ΔΣΕ).
2. Σύμφωνα με τον καταστατικό χάρτη της ΔΟΕ, που εγκρίθηκε στις 28 Ιουνίου 1919, και τη διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία και τη συνέχειά της, που εγκρίθηκε από τη ΔΣΕ στη Γενεύη στις 18 Ιουνίου 1998, όπως τροποποιήθηκε το 2022, κάθε Μέρος σέβεται, προωθεί και υλοποιεί τις αρχές που αφορούν τα θεμελιώδη δικαιώματα στην εργασία, όπως ορίζονται στις θεμελιώδεις συμβάσεις της ΔΟΕ, και εφαρμόζει αποτελεσματικά τις συμβάσεις της ΔΟΕ που έχουν κυρωθεί, αντίστοιχα, από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τον Ισημερινό.
3. Κάθε Μέρος καταβάλλει συνεχείς και σύντονες προσπάθειες με σκοπό την κύρωση των θεμελιωδών συμβάσεων της ΔΟΕ στις οποίες δεν είναι ακόμη συμβαλλόμενο μέρος.

4. Κάθε Μέρος προωθεί επενδυτικές πολιτικές που προάγουν τους στόχους της ατζέντας της ΔΟΕ για την αξιοπρεπή εργασία, σύμφωνα με τη διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια δίκαιη παγκοσμιοποίηση και τη διακήρυξη της εκατονταετηρίδας της ΔΟΕ με θέμα το μέλλον της εργασίας, που εγκρίθηκε από τη ΔΣΕ στη Γενεύη στις 21 Ιουνίου 2019.

5. Σύμφωνα με τις δεσμεύσεις του βάσει της ΔΟΕ, κάθε Μέρος θεσπίζει, εάν δεν το έχει πράξει ακόμη, και διατηρεί αποτελεσματικό σύστημα επιθεώρησης εργασίας για όλους τους οικονομικούς τομείς, συμπεριλαμβανομένων των γεωργικών και εξορυκτικών δραστηριοτήτων.

6. Τα Μέρη εργάζονται από κοινού για την ενίσχυση της συνεργασίας τους όσον αφορά τις επενδυτικές πτυχές των θεμάτων που καλύπτονται από το παρόν άρθρο, σε διμερές και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε διεθνή φόρουμ, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της ΔΟΕ.

ΑΡΘΡΟ 31

Πολυμερής περιβαλλοντική διακυβέρνηση και συμφωνίες

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διεθνούς περιβαλλοντικής διακυβέρνησης και, ιδίως, τον ρόλο της Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον (στο εξής: UNEA) του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον (στο εξής: UNEP), καθώς και των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών (στο εξής: ΠΠΣ), ως απάντησης της διεθνούς κοινότητας στις παγκόσμιες ή περιφερειακές περιβαλλοντικές προκλήσεις, και τονίζουν την ανάγκη ενίσχυσης της αμοιβαίας υποστήριξης μεταξύ των επενδύσεων και των περιβαλλοντικών πολιτικών, κανόνων και μέτρων.

2. Κάθε Μέρος εφαρμόζει αποτελεσματικά τις ΠΠΣ και τα πρωτόκολλα αυτών στα οποία είναι συμβαλλόμενο μέρος. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να προωθήσουν την ανάπτυξη των επενδύσεων κατά τρόπο που να ευνοεί υψηλά επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος.

3. Τα Μέρη εργάζονται από κοινού για την ενίσχυση της συνεργασίας τους όσον αφορά τις επενδυτικές πτυχές των θεμάτων που καλύπτονται από το παρόν άρθρο, σε διμερές και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε διεθνή φόρουμ, κατά περίπτωση, συμπεριλαμβανομένων του πολιτικού φόρουμ υψηλού επιπέδου των Ηνωμένων Εθνών για τη βιώσιμη ανάπτυξη, του UNEP, της UNEA, σε σχέση με τις ΠΠΣ, καθώς και του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (στο εξής: ΠΟΕ).

ΑΡΘΡΟ 32

Επενδύσεις και κλιματική αλλαγή

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της ανάληψης επείγουσας δράσης για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και των επιπτώσεών της, καθώς και τον ρόλο των επενδύσεων στην επιδίωξη του στόχου αυτού, σύμφωνα με τη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή, που υπογράφηκε στη Νέα Υόρκη στις 9 Μαΐου 1992 (στο εξής: UNFCCC), με τη συμφωνία του Παρισιού, η οποία συνάφθηκε στο Παρίσι στις 12 Δεκεμβρίου 2015 (στο εξής: συμφωνία του Παρισιού), καθώς και με άλλες ΠΠΣ και πολυμερείς πράξεις στον τομέα της κλιματικής αλλαγής.

2. Κάθε Μέρος:

- α) εφαρμόζει αποτελεσματικά τη UNFCCC και τη συμφωνία του Παρισιού, συμπεριλαμβανομένων των δεσμεύσεων όσον αφορά τις εθνικά καθορισμένες συνεισφορές του· και
- β) προωθεί την αμοιβαία υποστήριξη πολιτικών και μέτρων στους τομείς των επενδύσεων και του κλίματος, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτόν στη μετάβαση σε μια οικονομία με χαμηλές εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου, σε μια αποδοτική ως προς τη χρήση των πόρων και κυκλική οικονομία, καθώς και στην ανθεκτική στην κλιματική αλλαγή ανάπτυξη.

3. Τα Μέρη εργάζονται από κοινού για την ενίσχυση της συνεργασίας τους όσον αφορά τις επενδυτικές πτυχές των θεμάτων που καλύπτονται από το παρόν άρθρο, σε διμερές και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε διεθνή φόρουμ, κατά περίπτωση, όπως, μεταξύ άλλων, στο πλαίσιο της UNFCCC, της συμφωνίας του Παρισιού και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, το οποίο υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 16 Σεπτεμβρίου 1987 (στο εξής: πρωτόκολλο του Μόντρεαλ), καθώς και του ΠΟΕ, του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας και του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ 33

Συμβολή των επενδύσεων στη βιώσιμη ανάπτυξη

1. Σύμφωνα με τη δέσμευσή τους να ενισχύσουν τη συμβολή των επενδύσεων στον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης, τα Μέρη διευκολύνουν και ενθαρρύνουν τις επενδύσεις στη βιώσιμη παραγωγή και κατανάλωση, σε περιβαλλοντικά αγαθά και υπηρεσίες, καθώς και τις επενδύσεις που έχουν σημασία για τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτήν, όπως οι επενδύσεις στην ανανεώσιμη ενέργεια και την ενεργειακή απόδοση.

2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης της βιολογικής ποικιλότητας, καθώς και τον ρόλο των επενδύσεων στην επιδίωξη αυτών των στόχων, σύμφωνα με τις σχετικές ΠΠΣ στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων της σύμβασης για τη βιολογική ποικιλότητα, που συνάφθηκε στο Ρίο ντε Τζανέιρο στις 5 Ιουνίου 1992 (στο εξής: ΣΒΠ) και των πρωτοκόλλων της, της σύμβασης για το διεθνές εμπόριο ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση, η οποία συνάφθηκε στην Ουάσινγκτον στις 3 Μαρτίου 1973 (στο εξής: CITES), και των αποφάσεων που λαμβάνονται δυνάμει αυτών.
3. Κάθε Μέρος διευκολύνει τις επενδύσεις για τη βιώσιμη χρήση των βιολογικών πόρων και τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, και λαμβάνει μέτρα για να διατηρήσει τη βιολογική ποικιλότητα όταν υφίσταται πιέσεις που συνδέονται με επενδύσεις.
4. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των δασών και τον ρόλο των επενδύσεων στην επιδίωξη των στόχων αυτών. Κατά συνέπεια, κάθε Μέρος διευκολύνει τις επενδύσεις κατά τρόπο που συνάδει με τη διατήρηση και τη βιώσιμη διαχείριση των δασών.
5. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των θαλάσσιων βιολογικών πόρων και των θαλάσσιων οικοσυστημάτων, καθώς και της προώθησης της υπεύθυνης και βιώσιμης υδατοκαλλιέργειας, και τον ρόλο των επενδύσεων στην επιδίωξη αυτών των στόχων. Κατά συνέπεια, κάθε μέρος διευκολύνει τις επενδύσεις κατά τρόπο που συνάδει με τη διατήρηση και τη βιώσιμη διαχείριση των θαλάσσιων βιολογικών πόρων και των θαλάσσιων οικοσυστημάτων, καθώς και με την προώθηση της υπεύθυνης και βιώσιμης υδατοκαλλιέργειας.
6. Τα Μέρη εργάζονται από κοινού για την ενίσχυση της συνεργασίας τους όσον αφορά τις επενδυτικές πτυχές των θεμάτων που καλύπτονται από το παρόν άρθρο, σε διμερές και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε διεθνή φόρουμ, κατά περίπτωση, όπως, μεταξύ άλλων, στο πλαίσιο της ΣΒΠ και της CITES.

Υπεύθυνη επιχειρηματική συμπεριφορά

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της υπεύθυνης επιχειρηματικής συμπεριφοράς και τον ρόλο των επενδύσεων στην επιδίωξη του στόχου αυτού.
2. Κάθε Μέρος προωθεί την υιοθέτηση πρακτικών που ευθυγραμμίζονται με την υπεύθυνη επιχειρηματική συμπεριφορά από τις επιχειρήσεις και τους επενδυτές.
3. Κάθε Μέρος υποστηρίζει τη διάδοση και τη χρήση σχετικών διεθνών πράξεων, όπως οι κατευθυντήριες αρχές των Ηνωμένων Εθνών για τις επιχειρήσεις και τα ανθρώπινα δικαιώματα, το Οικουμενικό Σύμφωνο των Ηνωμένων Εθνών, η τριμερής δήλωση αρχών της ΔΟΕ σχετικά με τις πολυεθνικές επιχειρήσεις και την κοινωνική πολιτική, οι κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις σχετικά με την υπεύθυνη επιχειρηματική συμπεριφορά και οι σχετικές κατευθυντήριες γραμμές για τη δέουσα επιμέλεια.
4. Τα Μέρη εργάζονται από κοινού για την ενίσχυση της συνεργασίας τους όσον αφορά τις επενδυτικές πτυχές των θεμάτων που καλύπτονται από το παρόν άρθρο, σε διμερές και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε διεθνή φόρουμ, κατά περίπτωση, μεταξύ άλλων με την ανταλλαγή πληροφοριών, βέλτιστων πρακτικών και πρωτοβουλιών προβολής.

Επενδύσεις και ισότητα των φύλων

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η εφαρμογή συμπεριληπτικών επενδυτικών πολιτικών συμβάλλει στην προαγωγή της οικονομικής ενδυνάμωσης των γυναικών και της ισότητας των φύλων, σύμφωνα με τον Στόχο Βιώσιμης Ανάπτυξης 5 της Ατζέντας των Ηνωμένων Εθνών για το 2030 και τους στόχους της κοινής δήλωσης για το εμπόριο και την οικονομική ενδυνάμωση των γυναικών που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της υπουργικής διάσκεψης του ΠΟΕ στο Μπουένος Άιρες τον Δεκέμβριο του 2017. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημαντική συμβολή των γυναικών στην οικονομική ανάπτυξη μέσω της συμμετοχής τους στην οικονομική δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένων των επενδύσεων. Τα Μέρη υπογραμμίζουν την πρόθεσή τους να εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία κατά τρόπο που να προωθεί και να ενισχύει την ισότητα των φύλων.
2. Τα Μέρη εργάζονται από κοινού για την ενίσχυση της συνεργασίας τους όσον αφορά τις επενδυτικές πτυχές των θεμάτων που καλύπτονται από το παρόν άρθρο, σε διμερές και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε διεθνή φόρουμ, κατά περίπτωση, μεταξύ άλλων μέσω δραστηριοτήτων για τη βελτίωση της ικανότητας και των συνθηκών που θα επιτρέψουν στις γυναίκες, συμπεριλαμβανομένων των εργαζόμενων και επιχειρηματιών γυναικών, να έχουν πρόσβαση στις ευκαιρίες που δημιουργεί η παρούσα συμφωνία και να επωφεληθούν από αυτές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΑΡΘΡΟ 36

Διαβουλεύσεις

1. Τα Μέρη επιδιώκουν να επιλύσουν οποιαδήποτε διαφορά ανακύψει μεταξύ τους σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μέσω διαβουλεύσεων που διεξάγονται καλή τη πίστει και με στόχο την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία.
2. Ένα Μέρος ζητεί τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων μέσω γραπτού αιτήματος το οποίο επιδίδεται στο άλλο Μέρος, προσδιορίζοντας τα επίμαχα μέτρα και τις υποχρεώσεις βάσει της παρούσας συμφωνίας τις οποίες θεωρεί ότι δεν έχει εκπληρώσει το άλλο Μέρος.
3. Το Μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα για διαβουλεύσεις απαντά στο αίτημα εντός 10 ημερών από την ημερομηνία επίδοσής του.
4. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, οι διαβουλεύσεις διεξάγονται το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία επίδοσης του αιτήματος και πραγματοποιούνται στο έδαφος του Μέρους στο οποίο έχει υποβληθεί το αίτημα.

5. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, κάθε Μέρος παρέχει επαρκή στοιχεία ως προς τα πραγματικά περιστατικά ώστε να είναι δυνατή η ολοκληρωμένη εξέταση του τρόπου με τον οποίο το επίμαχο μέτρο θα μπορούσε να συνιστά αθέτηση των σχετικών υποχρεώσεων βάσει της παρούσας συμφωνίας.
6. Κάθε Μέρος επιδιώκει να εξασφαλίσει τη συμμετοχή προσωπικού των αρμόδιων κρατικών αρχών του το οποίο διαθέτει εμπειρογνώσια στο ζήτημα που αποτελεί αντικείμενο των διαβουλεύσεων.
7. Στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων για θέματα που σχετίζονται με τις πολυμερείς περιβαλλοντικές ή εργασιακές συμφωνίες ή πράξεις που μνημονεύονται στην παρούσα συμφωνία, τα Μέρη λαμβάνουν υπόψη πληροφορίες από τη ΔΟΕ ή σχετικούς φορείς ή οργανισμούς που έχουν συσταθεί βάσει πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, ώστε να προωθείται η συνοχή μεταξύ των εργασιών των Μερών και των εν λόγω φορέων ή οργανισμών. Κατά περίπτωση, τα Μέρη ζητούν τη συμβουλή αυτών των φορέων ή οργανισμών ή οποιουδήποτε άλλου εμπειρογνώμονα ή φορέα κρίνουν ενδεδειγμένο.
8. Κάθε Μέρος μπορεί να ζητήσει, κατά περίπτωση, την άποψη της κοινωνίας των πολιτών, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 46.
9. Οι διαβουλεύσεις, και ιδίως όλες οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται και οι θέσεις που υποστηρίζονται από τα Μέρη κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, είναι εμπιστευτικές.

ΑΡΘΡΟ 37

Αμοιβαία αποδεκτές λύσεις

1. Τα Μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή να καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση όσον αφορά οποιαδήποτε διαφορά που αναφέρεται στο άρθρο 36.
2. Κάθε Μέρος θεσπίζει τα μέτρα που είναι αναγκαία για την υλοποίηση της αμοιβαία αποδεκτής λύσης. Εάν δεν είναι δυνατή η άμεση υλοποίηση, τα Μέρη συμφωνούν σχετικά με εύλογη προθεσμία για την υλοποίησή της.
3. Το αργότερο έως τη λήξη της συμφωνηθείσας προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, το Μέρος που προβαίνει στην υλοποίηση ενημερώνει γραπτώς το άλλο Μέρος για κάθε μέτρο που έχει θεσπίσει με σκοπό την υλοποίηση της αμοιβαία αποδεκτής λύσης.
4. Εάν τα Μέρη δεν μπορέσουν να καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση εντός 120 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος για διαβουλεύσεις ή εάν η αμοιβαία αποδεκτή λύση δεν υλοποιηθεί εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, το Μέρος που ζήτησε διαβουλεύσεις βάσει του άρθρου 36 μπορεί να ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας για την επίλυση της διαφοράς. Το αίτημα για τη σύσταση ειδικής ομάδας υποβάλλεται μέσω γραπτού αιτήματος το οποίο διαβιβάζεται στο άλλο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 38

Διαδικασία ειδικής ομάδας

1. Τα μέρη επιδιώκουν να συμφωνήσουν σχετικά με τη σύνθεση της ειδικής ομάδας που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 4. Εάν η εν λόγω συμφωνία δεν επιτευχθεί εντός 30 ημερών από την επίδοση του αιτήματος για τη σύσταση ειδικής ομάδας σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 4, κάθε Μέρος διορίζει ένα μέλος της εν λόγω ομάδας εντός 30 επιπλέον ημερών.

Τα μέλη της ομάδας που διορίζονται από τα Μέρη ορίζουν από κοινού τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας, ο οποίος δεν έχει την ιθαγένεια κανενός από τα Μέρη.

2. Εάν ένα Μέρος δεν διορίσει μέλος της ειδικής ομάδας εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, το άλλο Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον γενικό γραμματέα του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου να διορίσει μέλος της εν λόγω ομάδας.

Εάν τα μέλη της ειδικής ομάδας δεν διορίσουν πρόεδρο εντός 30 ημερών από τον διορισμό τους σύμφωνα με την παράγραφο 1, οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να ζητήσει από τον γενικό γραμματέα του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου να διορίσει πρόεδρο.

3. Η ειδική ομάδα προβαίνει σε αντικειμενική αξιολόγηση του θέματος του οποίου επιλαμβάνεται. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η ειδική ομάδα καθορίζει τους εφαρμοστέους διαδικαστικούς κανόνες.

4. Εάν η ειδική ομάδα καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το επίμαχο μέτρο δεν συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για να συμμορφωθεί αμέσως.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, τα Μέρη συζητούν, κατόπιν αιτήματος Μέρους, τα μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν, λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της ειδικής ομάδας.

6. Η συνέχεια που δίνεται στην έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων παρακολουθείται από την Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων.

ΑΡΘΡΟ 39

Διαφάνεια

Κάθε Μέρος δημοσιοποιεί αμέσως:

- α) αίτημα για διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 36·
- β) αμοιβαία αποδεκτή λύση σύμφωνα με το άρθρο 37· και
- γ) μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 38.

ΑΡΘΡΟ 40

Προθεσμίες

1. Όλες οι προθεσμίες που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες από την ημέρα που έπεται της πράξης την οποία αφορούν, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.
2. Κάθε προθεσμία που καθορίζεται στο παρόν κεφάλαιο μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία συμφωνία των Μερών.

Διαδικασία διαμεσολάβησης

1. Κάθε Μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να υποβάλει αίτημα για την έναρξη διαδικασίας διαμεσολάβησης σχετικά με οποιοδήποτε μέτρο το οποίο λαμβάνεται από ένα Μέρος και φέρεται να επηρεάζει δυσμενώς τις επενδύσεις μεταξύ των Μερών.
2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης μπορεί να κινηθεί μόνο με αμοιβαία συμφωνία των Μερών προκειμένου να διερευνηθούν λύσεις οι οποίες θα είναι αμοιβαία αποδεκτές και να εξεταστούν τυχόν συμβουλές και προτεινόμενες λύσεις από διαμεσολαβητή που έχουν ορίσει τα Μέρη.
3. Τα Μέρη επιδιώκουν να καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση εντός 90 ημερών από την ημερομηνία ορισμού του διαμεσολαβητή.
4. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, όλα τα στάδια της διαδικασίας διαμεσολάβησης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν συμβουλών ή προτεινόμενων λύσεων, είναι εμπιστευτικά. Τα Μέρη μπορούν να δημοσιοποιήσουν το γεγονός ότι διεξάγεται διαμεσολάβηση.
5. Η διαδικασία διαμεσολάβησης δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών βάσει των άρθρων 36 και 38 ή στο πλαίσιο διαδικασιών επίλυσης διαφορών δυνάμει οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 42

Τεχνική βοήθεια και ανάπτυξη ικανοτήτων για τη διευκόλυνση των επενδύσεων

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της τεχνικής βοήθειας και της ανάπτυξης ικανοτήτων και δεσμεύονται να συνεργαστούν για την ενίσχυση του επενδυτικού κλίματος στον Ισημερινό και τη στήριξη της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.
2. Οι δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ασκούνται στο πλαίσιο των κανόνων και των σχετικών διαδικασιών της συνεργασίας και των πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανάπτυξη.
3. Τα αιτήματα παροχής βοήθειας θα πρέπει να βασίζονται στις ανάγκες που έχουν προσδιοριστεί και να συνάδουν με τις εγχώριες μεταρρυθμίσεις για τη διευκόλυνση των επενδύσεων. Η βοήθεια υπόκειται σε αμοιβαία αποδεκτούς όρους και προϋποθέσεις.
4. Στο πλαίσιο της Επιτροπής Διευκόλυνσης των Επενδύσεων, τα Μέρη:
 - α) ανταλλάσσουν πληροφορίες και εξετάζουν την πρόοδο σχετικά με την τεχνική βοήθεια και την υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και
 - β) προσδιορίζουν τις ανάγκες για τεχνική βοήθεια και ανάπτυξη ικανοτήτων.

Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων

1. Για να εξασφαλίσουν την ορθή και αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, τα Μέρη συγκροτούν Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους και των δύο Μερών.
2. Η Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων πραγματοποιεί την πρώτη της συνεδρίαση το αργότερο εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Στη συνέχεια, η Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων συνεδριάζει σε ετήσια βάση, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τους εκπροσώπους των Μερών, ή χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα Μέρη.
3. Οι συνεδριάσεις της Επιτροπής Διευκόλυνσης των Επενδύσεων πραγματοποιούνται στην Ένωση ή στον Ισημερινό εκ περιτροπής, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τους εκπροσώπους των Μερών. Η Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων μπορεί να συνεδριάζει με αυτοπρόσωπη παρουσία των μελών ή με άλλα κατάλληλα μέσα επικοινωνίας, όπως έχει συμφωνηθεί από τους εκπροσώπους των Μερών.
4. Η προεδρία της Επιτροπής Διευκόλυνσης των Επενδύσεων ασκείται από κοινού, για τον Ισημερινό, από τον υπουργό Παραγωγής, Εμπορίου και Επενδύσεων, και, για την Ένωση, από το αρμόδιο για το εμπόριο μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή τους αντίστοιχους εντολοδόχους τους.

ΑΡΘΡΟ 44

Καθήκοντα της Επιτροπής Διευκόλυνσης των Επενδύσεων

1. Η Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων:
 - α) μελετά τρόπους για περαιτέρω ενίσχυση των επενδυτικών σχέσεων μεταξύ των Μερών·
 - β) επιβλέπει και διευκολύνει την υλοποίηση και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και προάγει τους γενικούς της στόχους·
 - γ) αναλαμβάνει την αναζήτηση κατάλληλων τρόπων και μεθόδων για την πρόληψη ή την επίλυση προβλημάτων που ενδέχεται να ανακύψουν σε τομείς οι οποίοι καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία ή για την επίλυση διαφορών που ενδέχεται να προκύψουν όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·
 - δ) εξετάζει κάθε άλλο επίμαχο ζήτημα σχετικό με τομέα ο οποίος καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, που τυχόν θα συμφωνήσουν οι εκπρόσωποι των Μερών·
 - ε) κατόπιν αιτήματος Μέρους, εξετάζει τα ερωτήματα που αναφέρονται στο άρθρο 21 και τα αιτήματα παροχής διοικητικής βοήθειας· και
 - στ) συζητά πιθανές βελτιώσεις της παρούσας συμφωνίας, με βάση κυρίως την πείρα και τις εξελίξεις σε άλλα διεθνή φόρουμ και στο πλαίσιο άλλων συμφωνιών που έχουν συναφθεί από τα Μέρη.
2. Η Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων, κατά την πρώτη της συνεδρίαση, θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

ΑΡΘΡΟ 45

Αποφάσεις και συστάσεις της Επιτροπής Διευκόλυνσης των Επενδύσεων

1. Με σκοπό την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων έχει την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Οι εν λόγω αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα Μέρη. Τα Μέρη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των εν λόγω αποφάσεων.
2. Για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων μπορεί να διατυπώνει κατάλληλες συστάσεις για όλα τα θέματα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.
3. Η Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων λαμβάνει τις αποφάσεις της και διατυπώνει τις συστάσεις της με συναίνεση.

Διάλογος με την κοινωνία των πολιτών

1. Τα Μέρη οργανώνουν διάλογο με την κοινωνία των πολιτών (στο εξής: διάλογος) για να συζητήσουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα Μέρη προωθούν την ισόρροπη εκπροσώπηση στον διάλογο των σχετικών συμφεροντούχων, συμπεριλαμβανομένων μη κυβερνητικών οργανώσεων, επιχειρηματικών οργανώσεων και οργανώσεων εργοδοτών, καθώς και συνδικαλιστικών οργανώσεων, που δραστηριοποιούνται σε θέματα οικονομίας, κοινωνίας, βιώσιμης ανάπτυξης, περιβάλλοντος και άλλα θέματα.
3. Ο διάλογος διεξάγεται σε ετήσια βάση, σε συνδυασμό με τη συνεδρίαση της Επιτροπής Διευκόλυνσης των Επενδύσεων, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Μέρη.
4. Για τους σκοπούς του διαλόγου, τα Μέρη παρέχουν στους συμμετέχοντες στον διάλογο πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
5. Οι απόψεις και οι γνώμες που εκφράζονται κατά τη διάρκεια του διαλόγου μπορούν να υποβάλλονται στην Επιτροπή Διευκόλυνσης των Επενδύσεων και να τίθενται στη διάθεση του κοινού.
6. Τα Μέρη μπορούν να επιλέξουν να οργανώσουν τον διάλογο μέσω των υφιστάμενων μηχανισμών που έχουν θεσπίσει τα Μέρη για τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών, κατά περίπτωση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 47

Γενικές εξαιρέσεις

Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης ή συγκεκριμένου περιορισμού σε βάρος των επενδυτών του άλλου Μέρους και των επενδυτικών δραστηριοτήτων τους σε παρόμοιες καταστάσεις¹², καμία από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν ερμηνεύεται κατά τρόπο που εμποδίζει τη λήψη ή την εφαρμογή από οποιοδήποτε από τα Μέρη μέτρων τα οποία:

- α) είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ασφάλειας ή των χρηστών ηθών ή τη διατήρηση της δημόσιας τάξης¹³.
- β) είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας του ανθρώπου, των ζώων ή των φυτών.
- γ) είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν:
 - ι) την πρόληψη δόλιων και απατηλών πρακτικών ή την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της πλημμελούς εκτέλεσης συμβάσεων.

¹² Η διάταξη αυτή αντικατοπτρίζει την πρόθεση των Μερών να διασφαλίσουν τη συνοχή με την εισαγωγική φράση του άρθρου XX της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) και του άρθρου XIV της Γενικής Συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS).

¹³ Η επίκληση των εξαιρέσεων για λόγους δημόσιας ασφάλειας και δημόσιας τάξης είναι δυνατή μόνον όταν υπάρχει πραγματική και επαρκώς σοβαρή απειλή για θεμελιώδη συμφέροντα της κοινωνίας.

ii) την προστασία της ιδιωτικής ζωής των ατόμων, όσον αφορά την επεξεργασία και τη διάδοση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα ατομικών αρχείων και λογαριασμών·

iii) την ασφάλεια.

ΑΡΘΡΟ 48

Εξαιρέσεις για λόγους ασφάλειας

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν ερμηνεύεται κατά τρόπο που:

- α) να υποχρεώνει τα Μέρη να παρέχουν πληροφορίες των οποίων τη γνωστοποίηση θεωρούν αντίθετη προς τα ουσιώδη συμφέροντα ασφάλειάς τους· ή
- β) να εμποδίζει τα Μέρη να λαμβάνουν μέτρα τα οποία κρίνουν αναγκαία για την προστασία των θεμελιωδών συμφερόντων ασφάλειάς τους και τα οποία:
 - i) συνδέονται με την παραγωγή ή τη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού, καθώς και με τη διακίνηση και το εμπόριο άλλων αγαθών, υλικών, υπηρεσιών και τεχνολογίας, και με οικονομικές δραστηριότητες που πραγματοποιούνται άμεσα ή έμμεσα με σκοπό τον εφοδιασμό στρατιωτικών εγκαταστάσεων·

- ii) αφορούν σχάσιμα και συντήξιμα υλικά ή υλικά από τα οποία παράγονται αυτά·
 - iii) λαμβάνονται σε καιρό πολέμου ή άλλης έκτακτης κατάστασης στις διεθνείς σχέσεις· ή
- γ) να εμποδίζει τα Μέρη να λαμβάνουν μέτρα στο πλαίσιο των υποχρεώσεων που τους αναλογούν για τη διαφύλαξη της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας βάσει του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 49

Διάρκεια

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.

ΑΡΘΡΟ 50

Καταγγελία

1. Οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να κοινοποιεί γραπτώς στο άλλο Μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Κοινοποίηση προς την Ένωση αποστέλλεται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενώ κοινοποίηση προς τον Ισημερινό αποστέλλεται στο Υπουργείο Εξωτερικών και Ανθρώπινης Κινητικότητας.
2. Η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας αρχίζει να παράγει αποτελέσματα έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 από το άλλο Μέρος, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 51

Εδαφική εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται:
 - α) όσον αφορά την Ένωση, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και υπό τους όρους που προβλέπονται στις εν λόγω Συνθήκες· και

β) όσον αφορά τον Ισημερινό, στο έδαφος που αποτελείται από τις ηπειρωτικές και θαλάσσιες περιοχές του, τα παρακείμενα νησιά, τα χωρικά ύδατα, το αρχιπέλαγος Galápagos, το έδαφος, την υφαλοκρηπίδα, το υπέδαφος και τον ηπειρωτικό, νησιωτικό και θαλάσσιο εναέριο χώρο πάνω από αυτά, τα όρια των οποίων έχουν καθοριστεί στις συνθήκες που έχει υπογράψει ο Ισημερινός.

2. Οι αναφορές στον όρο «έδαφος» στην παρούσα συμφωνία νοούνται με την έννοια της παραγράφου 1.

3. Για λόγους σαφήνειας, διευκρινίζεται ότι οι αναφορές στις συνθήκες που έχει υπογράψει ο Ισημερινός στην παράγραφο 1 στοιχείο β) περιλαμβάνουν ιδίως τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, η οποία συνάφθηκε στο Montego Bay στις 10 Δεκεμβρίου 1982. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ εσωτερικού και διεθνούς δικαίου, υπερισχύει το τελευταίο.

ΑΡΘΡΟ 52

Τροποποιήσεις

Τα Μέρη τροποποιούν την παρούσα συμφωνία με γραπτή συμφωνία. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν σύμφωνα με το άρθρο 57.

ΑΡΘΡΟ 53

Προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

1. Η Ένωση ενημερώνει τον Ισημερινό για κάθε αίτημα τρίτης χώρας για προσχώρηση στην Ένωση.
2. Η Ένωση κοινοποιεί στον Ισημερινό την έναρξη ισχύος οποιασδήποτε συνθήκης σχετικά με την προσχώρηση τρίτης χώρας στην Ένωση.

ΑΡΘΡΟ 54

Ιδιωτικά δικαιώματα

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν ερμηνεύεται κατά τρόπο που να παρέχει δικαιώματα ή να επιβάλλει υποχρεώσεις σε πρόσωπα, πλην εκείνων που δημιουργούνται μεταξύ των Μερών βάσει του δημόσιου διεθνούς δικαίου, ούτε να επιτρέπει την άμεση επίκληση της παρούσας συμφωνίας στο νομικό σύστημα των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 55

Αναφορές σε νομοθεσία και άλλες συμφωνίες

1. Όταν γίνεται αναφορά στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις ενός Μέρους, νοείται ότι οι εν λόγω νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις περιλαμβάνουν τυχόν τροποποιήσεις τους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.
2. Όταν στην παρούσα συμφωνία μνημονεύονται, εν όλω ή εν μέρει, διεθνείς συμφωνίες, νοείται ότι περιλαμβάνονται τυχόν τροποποιήσεις τους ή διάδοχες συμφωνίες που τίθενται σε ισχύ και για τα δύο Μέρη κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας ή στη συνέχεια. Εάν προκύψει ζήτημα υλοποίησης ή εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας ως απόρροια των εν λόγω τροποποιήσεων ή διάδοχων συμφωνιών, τα Μέρη μπορούν, κατόπιν αιτήματος ενός εξ αυτών, να διαβουλευτούν μεταξύ τους με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης.

ΑΡΘΡΟ 56

Παράρτημα της παρούσας συμφωνίας

Το παράρτημα της παρούσας συμφωνίας για τη βιώσιμη ενέργεια και τις πρώτες ύλες αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 57

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα Μέρη ανταλλάσσουν γραπτές κοινοποιήσεις με τις οποίες βεβαιώνουν ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες εσωτερικές νομικές απαιτήσεις και διαδικασίες τους για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι γραπτές κοινοποιήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποστέλλονται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο Υπουργείο Εξωτερικών και Ανθρώπινης Κινητικότητας του Ισημερινού.

ΑΡΘΡΟ 58

Γλώσσες και αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

[τόπος], [ημερομηνία].

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Δημοκρατία του Ισημερινού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΩΣΙΜΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΩΤΕΣ ΥΛΕΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Στόχοι

1. Στόχος του παρόντος παραρτήματος είναι η διευκόλυνση των επενδύσεων μεταξύ των Μερών στους τομείς της βιώσιμης ενέργειας και των πρώτων υλών με σκοπό την προώθηση της ενεργειακής μετάβασης και τη βελτίωση της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας.
2. Το παρόν παράρτημα συμπληρώνει τη συμφωνία στους τομείς της βιώσιμης ενέργειας και των πρώτων υλών.

ΑΡΘΡΟ 2

Επενδύσεις στη βιώσιμη ενέργεια

1. Κάθε Μέρος προωθεί τη διαμόρφωση ανοικτών, ανταγωνιστικών και λειτουργικών αγορών ενέργειας μέσω διαφανών νομικών και κανονιστικών πλαισίων που διευκολύνουν τις επενδύσεις στη βιώσιμη ενέργεια¹ και την ενεργειακή απόδοση.
2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, κάθε Μέρος:
 - α) δημοσιεύει τους όρους και τις απαιτήσεις για τη διακυβέρνηση και τη χρήση των ενεργειακών δικτύων (ηλεκτρική ενέργεια και φυσικό αέριο) και την πρόσβαση σε αυτά, συμπεριλαμβανομένων των όρων, των προϋποθέσεων και των τιμολογίων για την πρόσβαση στα ενεργειακά δίκτυα και τη χρήση τους, καθώς και πιθανές παρεκκλίσεις από τους εν λόγω όρους και απαιτήσεις·

¹ Εδώ περιλαμβάνονται οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, καθώς και άλλες μορφές καθαρής ενέργειας.

β) διαχειρίζεται με εύλογο, αντικειμενικό και αμερόληπτο τρόπο τους όρους, τις απαιτήσεις και τις παρεκκλίσεις που αναφέρονται στο στοιχείο α)·

γ) επιδιώκει την ανάπτυξη διαφανών και ανταγωνιστικών μηχανισμών στήριξης της βιώσιμης ενέργειας·

δ) εξορθολογίζει, στο μέτρο του δυνατού, τις διαδικασίες αδειοδότησης για επενδύσεις στη βιώσιμη ενέργεια, όπως για την κατασκευή υποδομών παραγωγής, μεταφοράς και διανομής ενέργειας· και

ε) προάγει, τόσο στην αγορά του όσο και διεθνώς, κανονιστικά πλαίσια που ευνοούν τις επενδύσεις στην παραγωγή, τη χρήση και το εμπόριο βιώσιμης ενέργειας, στα ανανεώσιμα καύσιμα, καθώς και στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης και των συναφών τεχνολογιών.

ΑΡΘΡΟ 3

Βιωσιμότητα των αξιακών αλυσίδων πρώτων υλών

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της δίκαιης, υπεύθυνης και χωρίς στρεβλώσεις προμήθειας και βιώσιμης παραγωγής πρώτων υλών² σε ολόκληρη την αξιακή αλυσίδα των σχετικών βιομηχανιών εξόρυξης, επεξεργασίας και ανακύκλωσης.
2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, κάθε Μέρος διευκολύνει τις επενδύσεις σε πρώτες ύλες κατά τρόπο που συμβάλλει στον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης, σέβεται πλήρως την κυριαρχία κάθε Μέρους επί των φυσικών του πόρων και προασπίζει τα δικαιώματα των θιγόμενων μερών βάσει διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων.

² «Πρώτες ύλες»: ουσίες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή βιομηχανικών προϊόντων, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται μεταλλεύματα, συμπκνώματα, σκουριές, τέφρες και χημικές ουσίες, καθώς και άλλες ουσίες, εξορυχθείσες, κατεργασμένες, ακατέργαστες και εξευγενισμένες (συμπεριλαμβανομένων των ανακυκλωμένων ουσιών).

3. Κάθε Μέρος προωθεί τη δημιουργία ανοικτών, ανταγωνιστικών και λειτουργικών αγορών πρώτων υλών μέσα από διαφανή κανονιστικά και νομικά πλαίσια που διευκολύνουν τις επενδύσεις στις βιομηχανίες εξόρυξης, επεξεργασίας και ανακύκλωσης πρώτων υλών, διασφαλίζοντας ιδίως τη διαφάνεια των εγκρίσεων, των αδειών και, κατά περίπτωση, των όρων και προϋποθέσεων πρόσβασης σε γεωλογικά δεδομένα.
4. Κάθε Μέρος προωθεί βιώσιμες και υπεύθυνες πρακτικές στις βιομηχανίες εξόρυξης, επεξεργασίας και ανακύκλωσης πρώτων υλών.
5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 4, κάθε Μέρος:
 - α) στηρίζει εθνικές, περιφερειακές και διεθνείς πρωτοβουλίες για την προώθηση της υπεύθυνης επιχειρηματικής συμπεριφοράς σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα·
 - β) προάγει τη διαφάνεια και τη λογοδοσία όσον αφορά τη χρήση και τη διαχείριση των πρώτων υλών, μεταξύ άλλων μέσα από την προώθηση σχετικών πρωτοβουλιών για την υπεύθυνη και βιώσιμη εξόρυξη και προμήθεια πρώτων υλών, όπως οι κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τη δέουσα επιμέλεια όσον αφορά την υπεύθυνη διαχείριση των αλυσίδων εφοδιασμού με ορυκτά από περιοχές που πλήττονται από συγκρούσεις και περιοχές υψηλού κινδύνου, και η πρωτοβουλία για τη διαφάνεια των εξορυκτικών βιομηχανιών· και
 - γ) προάγει τις αξίες της υπεύθυνης προμήθειας και εξόρυξης, και μεγιστοποιεί τη συμβολή των οικείων τομέων πρώτων υλών και των συνδεδεμένων βιομηχανικών αξιακών αλυσίδων στην εκπλήρωση των Στόχων Βιώσιμης Ανάπτυξης της Ατζέντας των Ηνωμένων Εθνών για το 2030.

ΑΡΘΡΟ 4

Εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων

1. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι διενεργείται εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων προτού

το εν λόγω Μέρος χορηγήσει άδεια για έργο που σχετίζεται με την παραγωγή ή την εξερεύνηση ενεργειακών αγαθών ή την παραγωγή πρώτων υλών, εάν το έργο ενδέχεται να έχει σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον σε σχέση με κάποια από τις πτυχές που απαριθμούνται στην παράγραφο 2.

2. Η εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προσδιορίζει και αξιολογεί, κατά περίπτωση, τις επιπτώσεις ενός έργου:

α) στον πληθυσμό και την ανθρώπινη υγεία·

β) στη βιοποικιλότητα·

γ) στη γη, το έδαφος, τα ύδατα, τον αέρα και το κλίμα· και

δ) στην πολιτιστική κληρονομιά και στο τοπίο, συμπεριλαμβανομένων των αναμενόμενων επιπτώσεων που απορρέουν από την ευπάθεια του έργου σε κινδύνους σοβαρών ατυχημάτων ή καταστροφών που σχετίζονται με το οικείο έργο.

3. Όσον αφορά την εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων που αναφέρεται στην παράγραφο 1, κάθε Μέρος:

α) εξασφαλίζει ότι παρέχεται εγκαίρως και ουσιαστικά σε όλους τους ενδιαφερομένους, συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανώσεων, η δυνατότητα, και ικανή προθεσμία, να συμμετάσχουν στη διενέργεια της εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων, και τους παρέχεται επίσης ικανή προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με την έκθεση εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων·

β) λαμβάνει υπόψη τα πορίσματα της εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σχετικά με τις επιπτώσεις του έργου στο περιβάλλον· και

γ) θέτει στη διάθεση του κοινού τα αποτελέσματα της εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων προτού χορηγήσει άδεια για το έργο.